باسم الآب والابن والروح القدس
بدءُ التريودي - أحدُ الفرِّيسيِّ والعشَّار
تذكارُ القدِّيسين مكاريوس المصريِّ ومرقس أسقف أفسس

المرتل: "اللهُ الربُّ ظَهَرَ لنا مُبارَكٌ الآتي باسمِ الرَّب". (باللحن) تُعاد على كل ستيخن

† اعترفوا للرّبِّ وادعُوا باسمِهِ القُدّوس.

† كلُّ الأُممِ أَحاطتْ بي وباسمِ الرّبِّ قهرتُها.

† مِنْ قِبَلِ الرّبِّ كانت هذه، وهي عجيبةٌ في أَعيُنِنا.

طروبارية القيامة (باللحن الأول)

† إِنَّ الحَجَرَ لمَّا خُتِمَ مِنَ اليَهُود، وَجَسَدَكَ الطّاهِرَ حُفِظَ مِنَ الجُند، قُمْتَ في اليَومِ الثّالِثِ أَيُّها المُخَلِّص، مانِحًا العالَمَ الحَياة. لذلِك، قُوَّاتُ السَّماوات هَتَفوا إِليكَ يا واهِبَ الحَياة: المَجدُ لِقِيامَتِكَ أَيُّها المَسيح، المَجدُ لِمُلْكِكَ، المَجدُ لِتَدبيرِكَ يا مُحِبَّ البَشَرِ وحدَك.

المجدُ للآبِ والابنِ والرّوحِ القُدُسِ

طروبارية القيامة (باللحن الأول)

† إِنَّ الحَجَرَ لمَّا خُتِمَ مِنَ اليَهُود، وَجَسَدَكَ الطّاهِرَ حُفِظَ مِنَ الجُند، قُمْتَ في اليَومِ الثّالِثِ أَيُّها المُخَلِّص، مانِحًا العالَمَ الحَياة. لذلِك، قُوَّاتُ السَّماوات هَتَفوا إِليكَ يا واهِبَ الحَياة: المَجدُ لِقِيامَتِكَ أَيُّها المَسيح، المَجدُ لِمُلْكِكَ، المَجدُ لِتَدبيرِكَ يا مُحِبَّ البَشَرِ وحدَك.

الآنَ وكلّ أَوانٍ وإِلى دهرِ الدَّاهرينَ آمين

† إِنَّ جِبرائيلَ لمَّا تَفَوَّهَ نَحوَكِ أَيَّتُها العَذراءُ بالسَّلام، فَمَعَ الصَّوتِ تَجَسَّدَ سَيِّدُ الكُلِّ فيكِ أَيَّتُها السَّفينَةُ المُقَدَّسَة، كَما قالَ داوُودُ الصِّدّيق، وظَهرتِ أَرحَبَ مِنَ السَّماواتِ حامِلَةً خالِقَكِ، فالمَجدُ للذي حَلَّ فيكِ، المَجدُ للذي أَتى مِنكِ، المَجدُ للذي أَعتَقَنا بوِلادَتِهِ مِنكِ.

الكاهن: أَيضًا وأَيضًا بسلامٍ إِلى الرّبِّ نطلُب.

الجوق: يا ربُّ ارحم.

الكاهن: اعْضُدْ وخلّصْ وارحمْ واحفظْنا يا اللهُ بنعمتِك.

الجوق: يا ربُّ ارحم.

الكاهن: بعدَ ذِكرِنا الكُلِّيَّةَ القداسَةِ الطّاهِرةَ الفائقةَ البركةِ المجيدَة، سيِّدتَنا والِدةَ الإلهِ الدّائِمَةَ البتوليَّةِ مريمَ، معْ جميعِ القِدِّيسين.

الجوق: أَيَّتُها الفائِقُ قُدْسُها والدةُ الإلهِ خلِّصينا.

الكاهن: لنُوْدِعْ أَنفُسَنا وبعضُنا بعضًا وكلَّ حياتِنا للمسيحِ الإله.

الجوق: لكَ يا ربُّ.

الكاهن: لأَنَّ لكَ العِزَّةَ ولكَ المُلْكَ والقُدرةَ والمجدَ أَيُّها الآبُ والابنُ والرّوحُ القُدُسُ، الآنَ وكلَّ أَوانٍ وإِلى دهرِ الدَّاهرين.

الجوق: آمين.

الكاثسماطات

الكاثسمة الأولى (باللحن الأول أصلية الوزن)

† كالموتى صارَ الجندُ الحرَّاسُ لِقبرِك. لمَّا بَرقُ الملاكِ بَدَا يا مُخلِّص. مُبشِّرًا النِّسوةَ بالقِيامَةِ المُبهجة. فإيَّاكَ يا مُبيدَ الموتِ نمجِّد. ولكَ نجثو. يا مَن مِنَ القبرِ قُمتَ. وحدَكَ إلهُنا.

المجدُ للآبِ والابنِ والرّوحِ القُدُسِ (نفسه)

† سُمِّرتَ على العودِ يا ربَّنا طوعًا. كمَيْتٍ قد دُفنتَ يا مُعطي الحياةِ. فسحقتَ اقتدارَ الموت. بمماتِكَ يا قويّ. مِنكَ بوَّابو الجحيمِ ارتعدوا خوفًا. أمَّا مَوتى الدَّهر. فقد أقمتَهم معكَ. إذ أنتَ محبُّ البشر.

الآنَ وكلّ أَوانٍ وإلى دهرِ الدَّاهرينَ آمين (نفسه)

† إنَّا نعرفُكِ أمَّ اللهِ بحقٍّ. بشوقٍ نلجأُ كُلُّنا لصلاحِك. عذراءَ في الولادةِ. وَبعدها أيضًا عذراء. فنحنُ الخطأة. قد أحرزناكِ شفيعةً. في التجاربِ. واقتنيناكِ خلاصًا. يا بريئةً من كلِّ عيب.

<u>الكاثسمة الثانية</u>

<u>(باللحن الأول وزن: الحجرُ بختمٍ ختمهُ اليهود)</u>

† إنَّ النسوةَ أتينَ إلى القبرِ باكياتٍ. وارتعدنَ إذ رأينَ مَنظرًا ملائكيًّا. وانذهلنَ من الأمرِ العجيب. إذ أشرقَ الحياةُ من القبر. فأسرعنَ إلى الرّسلِ مبشِّرات. بالقيامةِ قائلات. إنَّ المسيحَ سبى الجحيمَ باقتداره. وأقامَ معهُ كلَّ البالين. وحلَّ خوفَ القضاءِ القديم بقوَّةِ الصَّليب.

المجدُ للآبِ والابنِ والرّوحِ القُدُسِ

† لقد سُمِّرتَ على العودِ يا حياةَ الكلّ. ومع الأمواتِ حُسبتَ يا من لا يموت. وقمتَ في ثالثِ الأيَّام. مُقيمًا آدمَ من الفساد. فلهذا قد تنادى جُندُ السَّماء. وهتفوا يا مخلِّص. المجدُ لآلامِكَ أيُّها المسيح. المجدُ لقيامتك. المجد لتنازلِكَ يا مُحِبَّ البشرِ وحدَك.

الآنَ وكلّ أَوانٍ وإلى دهرِ الدَّاهرينَ آمين (وزن: كالموتى صار الجند)

† يا مريمُ مُستودعَ السَّيِّدِ الطَّاهر. ألا فلتنهضينا فإنَّا سقطنا. في هوَّةِ اليأسِ المهول. والزلّاتِ والأحزان. أنتِ وحدَكِ ظهرتِ خيرَ مُعينة. وحمايةً. منيعةً للخَطأةِ. فتخلِّصينَ عبيدَكِ.

<u>الإفلوجيطاريّات للقيامة (باللحن الخامس)</u>

مُبارَكٌ أَنتَ يا ربِّ علِّمْني حُقوقَك

† جَمْعُ الملائِكَةِ انْذَهَلَ مُتَحيِّرًا، عندَ مُشاهَدَتِهِ إيّاكَ، مَحسُوبًا بينَ الأَمواتِ أَيُّها المُخلِّص، وداحِضًا قُوَّةَ الموت، ومُنهِضًا آدَمَ معَك، ومُعتِقًا إيّانا مِنَ الجَحيمِ كافّةً.

مُبارَكٌ أَنتَ يا ربِّ علِّمْني حُقوقَك

† المَلاكُ اللّامِعُ عِندَ القَبرِ تَفَوَّهَ نَحْوَ حامِلاتِ الطِّيْبِ قائِلًا: لِمَ تَمزُجْنَ الطُّيُوبَ بِالدُّموعِ بِتَرَنُّمٍ يا تِلمِيذات، أَنظُرنَ اللَّحْدَ وافْرَحْنَ، لأَنَّ المُخلِّصَ قدْ قامَ مِنَ القَبرِ ناهِضًا.

مُبارَكٌ أَنتَ يا ربِّ علِّمْني حُقوقَك

† إنَّ حامِلاتِ الطِّيْبِ سَحَرًا جِدًّا، سارَعْنَ إلى قبرِكَ نائحاتٍ، إلاّ أَنَّ المَلاكَ وقَفَ بهِنَّ وقالَ لَهُنَّ: زمانُ النَّوحِ قدْ كَفَّ وبَطَلَ فلا تبكِيْنَ، بلْ بشِّرْنَ الرُّسُلَ بالقِيامَة.

مُبارَكٌ أَنتَ يا ربِّ علِّمْني حُقوقَك

† إنَّ النِّسوَةَ حَامِلاتِ الطِّيبِ، قد وافينَ بالحَنُوط إلى قبرِكَ أَيُّها المُخلِّص، فسَمِعْنَ مَلاكًا مُتَنَغِّمًا نحوَهُنَّ قائِلًا: لِمَ تَحسَبْنَ الحيَّ مَعَ الموتَى، فبِما أَنّه إلهٌ قدْ قامَ مِنَ القَبرِ نَاهِضًا.

المَجدُ للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدُس

† نسجُدُ للآبِ ولإبنِهِ ولِروحِ قُدْسِهِ، ثالوثًا قُدُّوسًا بجَوْهَرٍ واحِد صارِخينَ معَ السّيرافيم: قُدُّوسٌ قُدُّوسٌ قُدُّوسٌ أَنتَ يا رب.

الآنَ وكلَّ أَوانٍ وإلى دهرِ الدَّاهرينَ آمين

† أَيَّتُها العَذراء، لقدْ ولَدْتِ مُعطِيَ الحَياة، وأَنْقَذْتِ آدَمَ مِنَ الخطيئَة، ومَنَحْتِ حَواءَ الفَرَحَ عِوَضَ الحُزْن، لكِنَّ الإلهَ والإنسانَ المُتَجسِّدَ مِنْكِ، أَرشَدَهُما إِلى الحياةِ التي قدْ تَهَوّرا مِنْها.

هليلويا هليلويا، هليلويا المجدُ لكَ يا الله (٣ مرات).

الكاهن: أَيضًا وأَيضًا بسلامٍ إِلى الرّبِّ نطلُب.

الجوق: يا ربُّ ارحم.

الكاهن: اعضُدْ وخلّصْ وارحمْ واحفظْنا يا اللهُ بنعمتِك.

الجوق: يا ربُّ ارحم.

الكاهن: بعدَ ذِكرِنا الكُلِّيَّةَ القداسَةِ الطّاهِرةَ الفائقةَ البركةِ المجيدةَ، سيِّدتَنا والِدةَ الإلهِ الدّائِمَةَ البتوليَّةِ مريمَ، معْ جميعِ القِدِّيسين.

الجوق: أَيَّتُها الفائِقُ قُدْسُها والدةُ الإلهِ خلِّصينا.

الكاهن: لنُوْدِعْ أَنفُسَنا وبعضُنا بعضًا وكلَّ حياتِنا للمسيحِ الإله.

الجوق: لكَ يا ربُّ.

الكاهن: لأَنَّ اسمَكَ مُبَارَكٌ ومُلْكَكَ مُمجَّدٌ أَيُّها الآبُ والابنُ والرّوحُ القُدُسُ، الآنَ وكلَّ أَوانٍ وإِلى دهرِ الدَّاهرين.

الجوق: آمين.

الايباكوي(قراءة)

† إنَّ توبةَ اللِّصِّ اختلسَتِ الفردَوس، ونوحَ حاملاتِ الطِّيبِ بشَّرَ بالفرح، أَنَّكَ قُمتَ أَيُّها المسيحُ الإله، مانحًا العالَمَ الرَّحمة العظمى.

الأنافثميات (باللحن الأول)

الأنديفونة الأولى

† إليكَ يا ربُّ في تضايقي أَصرخُ قائلًا: إِستمعْ توجُّعاتي.

† إنَّ الشَّوقَ الإلهيَّ يُلازمُ أهلَ البراري لِوجودِهم خارجًا عن العالَمِ الباطِل.

المجدُ للآبِ والابنِ والرّوحِ القُدُسِ، الآنَ وكلّ أَوانٍ وإِلى دهرِ الدَّاهرينَ آمين

† إنَّ الكرامةَ والمجدَ يليقانِ بالآبِ والابنِ والروحِ القدس. لذلك فلنرنِّمْ مسبِّحينَ الثالوث. العزَّةَ الواحدة.

الأنديفونة الثانية

† أنرني يا اللهُ بالفضائل. رافِعًا إِيَّايَ على جبالِ شرائعِك. فأسبِّحَك.

† ألا أَحفظني يا أَيُّها الكلمة، مُمسِكًا إِيَّايَ بيمينك. حتَّى لا تُلهبَني نارُ الخطيئة.

المجدُ للآبِ والابنِ والرّوحِ القُدُسِ، الآنَ وكلّ أَوانٍ وإِلى دهرِ الدَّاهرينَ آمين

† بالروحِ القدسِ تتجدَّدُ الخليقة، راجعةً إِلى كِيانها الأَوَّل. لأَنَّه مساوٍ للآبِ والابنِ في القوَّة.

الانديفونة الثالثة

† إنَّ روحي تبتهجُ وقلبي يفرحُ بالقائلين لي. لِنَنطلِقْ إلى ديارِ الرَّبّ.
† فَرَحٌ عظيمٌ على بيتِ داود. إذ فيهِ تُوضَعُ الكراسي جَهارًا. فَتُحاكَمُ كُلُّ قبائلِ الأرضِ ولُغاتِها.
المجدُ للآبِ والابنِ والرّوحِ القُدُسِ، الآنَ وكلّ أوانٍ وإلى دهرِ الدَّاهرينَ آمين
† إنَّهُ لَواجبٌ حقًّا أن نكرِّمَ الآبَ والابنَ والروحَ القدس، ونمجِّدَهم ونسجدَ لهم. فإنَّ الثَّالوثَ واحدٌ في الطبيعة. ومثلَّثٌ في الأقانيم.

بروكيمنن (باللحن الأول)

† الآن أقومُ يقولُ الربّ، أصنعُ الخلاصَ وأستعلنُ به. (٢)
† **ستيخن:** كلامُ الربِّ كلامٌ نقيٌّ.
† الآن أقومُ يقولُ الربّ، أصنعُ الخلاصَ وأستعلنُ به.
الكاهن: إلى الرّبِّ نطلُب.
الجوق: يا ربُّ ارحم.
الكاهن: لأنَّكَ قُدُّوسٌ أَنتَ يا إلهَنا وفي القِدّيسينَ تستقِرُّ وتستريحُ. وإليكَ نَرفعُ المجدَ أيُّها الآبُ والابنُ والرّوحُ القُدُسُ، الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الدَّاهرين.
الجوق: آمين.
كلُّ نسمَةٍ فلتُسبِّح الربَّ (مرَّتين)
فلتُسبِّح الربَّ كلُّ نسمَةٍ
الكاهن: من أجل أن نكون مستحقين لسماع الإنجيلِ المُقدَّس إلى الرب إلهَنا نتضرع.
الجوق: يا ربُّ ارحم (ثلاثا).
الكاهن: حِكمَةٌ، فلْنستقِمْ ونَسْمَعْ الإنجيلَ المُقدَّس، السّلامُ لجميعِكُم.
الجوق: ولروحِك.
الكاهن: فصلٌ شريفٌ مِنْ بشارةِ القِدِّيس متى الإنجيلي البشير التلميذ الطاهر

(إنجيل الايوثينا الأول)

الجوق: المجدُ لكَ يا ربُّ المجدُ لكَ.
الكاهن: فَلْنُصْغِ...
في ذلك الزمان، ذهبَ التلاميذُ الأحدَ عشر إلى الجليل إلى الجبل حيث أمرَهم يسوع. فلمَّا رأَوهُ سجدوا لهُ ولكنَّ بعضَهم شكُّوا. فدنا يسوعُ وكلَّمهم قائلًا: إنِّي قد أُعطيتُ كلَّ سلطانٍ في السماءِ وعلى الأرض. فاذهبوا الآن وتَلمِذوا كلَّ الأُمم، معمِّدينَ إياهم باسم الآبِ والابنِ والروحِ القدس. وعَلِّموهم أنْ يحفظوا جميعَ ما أوصيتكم بهِ. وها أنا مَعَكم كلَّ الأيّام إلى منتهَى الدهر. آمين.
الجوق: المجدُ لكَ يا ربُّ المجدُ لكَ.

(قراءة)

إذْ قدْ رأَينا قِيامةَ المسيحِ فلْنسجُدَنَّ للرّبِّ القُدُّوسِ يسوعَ المعصومِ وحدَهُ مِنَ الخطيئةِ. فلصلِيبِكَ أَيُّها المسيحُ نسجُدُ ولقيامَتِكَ المُقدَّسةِ نُسبّحُ ونُمجّد. لأَنَّكَ أَنتَ إلهُنا وآخرَ سِواكَ لا نَعرِف وباسمِكَ نُدعى. فهلمّوا يا معاشِرَ المؤمنينَ نسجُدُ لقيامةِ المسيحِ المُقدَّسة. فها إنَّ

الفَرَحَ قد أَتى بالصّليبِ مُنتشرًا في كلِّ العالم. فلْنبارِكَنَّ الرّبَّ في كلِّ حينٍ ولْنُسبِّحَنَّ قيامتَهُ، لأَنَّهُ بمكابدتِهِ الصَّلْبَ مِنْ أَجلِنا أَبادَ الموتَ بالموت.

المزمور الخمسون (ترتيل بتدرّج)

ارحمْني يا اللهُ بِحَسَبِ عظيمِ رحمتِكَ، وبِحَسَبِ كَثرَةِ رأَفَتِكَ امْحُ مَآثمي.
إِغسِلْني كَثيرًا مِنْ إِثمي، ومِنْ خَطيئَتي طَهِّرْني.
لأَنّي أَنا عارِفٌ بإِثْمي وخَطيئَتي أَمامي في كُلِّ حِينٍ.
إِليْكَ وحْدَكَ أَخطَأْتُ، والشَّرَّ قُدَّامَكَ صَنَعْتُ، لكَي تَتَبرَّرَ في أَقوالِكَ وتزكوَ في قَضَائِكَ.
هاأَنذا بالآثامِ حُبِلَ بي، وبالخَطايا ولَدَتْني أُمِّي.
لأَنَّكَ قدْ أَحْبَبْتَ الحَقَّ، وأَوْضَحْتَ لي غوامِضَ حِكْمَتِكَ ومَسْتُوراتِها.
تَنْضَحُني بالزُّوفى فَأَطْهُرُ، وتَغسِلُني فأَبْيَضُّ أَكثَرَ مِنَ الثَّلجِ.
تُسْمِعُني بَهْجَةً وسُرورًا، فَتَبتَهِجُ عِظامِيَ الذَّليلَة.
أَعرِضْ بوجهِكَ عَنْ خَطاياي، وامحُ كُلَّ مَآثِمي.
قَلبًا نَقِيًّا اخلُقْ فِيَّ يا اللهُ، وروحًا مُستَقيمًا جَدِّدْ في أَحشائي.
لا تَطْرَحْني مِنْ أَمامِ وجْهِكَ، ورُوحُكَ القُدُّوسُ لا تَنْزِعْهُ مِنِّي.
إِمنَحْني بَهْجَةَ خَلاصِكَ، وبِروحٍ رئَاسيٍّ اعضُدْني.
فأُعَلِّمَ الأَثَمَةَ طُرُقَكَ والكَفَرَةَ إِلَيْكَ يرجِعون.
نجِّني مِنَ الدِّماءِ يا اللهُ إِلهَ خَلاصي، فَيَبتَهِجَ لِساني بِعَدْلِكَ.
يا ربُّ افتَحْ شَفَتَيَّ، فيُخَبِّرَ فَمي بِتَسبِحَتِك.
لأَنَّكَ لو أَردتَ الذَّبيحَةَ، لكُنتُ الآنَ أُعطي، لكِنَّكَ لا تُسَرُّ بالمُحْرَقات.
فالذَّبيحةُ للهِ رُوحٌ مُنسَحِقٌ، القَلبُ المُتَخَشِّعُ والمُتواضِعُ لا يَرْذُلُهُ الله.
أَصلِحْ يا ربُّ بِمَسَرَّتِكَ صِهْيَونَ ولْتُبْنَ أَسوارُ أُورشليم.
حِينَئذٍ تُسَرُّ بذَبيحَةِ العَدْلِ قُربانًا ومُحْرَقات.
حِينَئذٍ يُقرِّبونَ على مذبَحِكَ العُجُول.

المجدُ للآبِ والابنِ والرّوحِ القُدُسِ (باللّحن الثامن)

† افتَحْ لي أَبوابَ التَّوْبة. يا واهِبَ الحياة. لأَنَّ رُوحي تَبتَكِر. إِلى هيكلِ قُدْسِكَ. آتيًا بِهَيكلِ جَسَدِي. مُدَنَّسًا بجملتِهِ. لكنْ بِما أَنَّكَ مُتعَطِّفٌ. نقِّني، بِتَحَنُّنِ مَراحِمِك.

الآنَ وكلّ أَوانٍ وإِلى دهرِ الدَّاهرينَ، آمين (باللحن الثامن)

† سَهِّلي لي مَناهِجَ الخَلاص. يا والِدَةَ الإِله. لأَنّي قد دَنَّسْتُ نَفْسي، بِخَطايا سَمِجَة. وأَفْنَيْتُ عُمري كُلَّهُ بالتّواني. لكِنْ بِشفاعاتِكِ، نَقِّيني مِنْ كُلِّ رجاسَة.

يا رحيمُ ارحمْني يا اللهُ بِحَسَبِ عظيمِ رَحمَتِكَ، وبِحَسَبِ كثرة رأفاتِك امحُ مآثِمي. (باللحن السادس)

† إِذا تصَوَّرْتُ. كثرةَ أَفعالي الرَّديئَة. أَنا الشَّقِيّ. فإِنّي ارتَعِد. مِنْ يَومِ الدّينونَةِ الرَّهيب. لكنّي إِذْ أَنا واثقٌ بِتَحَنُّنِك، أَهْتِفُ إِليكَ مِثلَ داوُد: ارحمْني يا الله بِحَسَبِ عَظيمِ رحمَتِك.

الكاهن

خلِّصْ يا ربُّ شعبَكَ وبارِكْ مِيراثَكَ. وافتقِدْ عالَمكَ بالرَّحْمةِ والرّأفات. ارفعْ شَأَنَ المسيحيّينَ الأرثوذكسيّين. واسْبِغْ علَيْنا مراحمَكَ الغنيّةَ. بشفاعاتِ وتضرُّعاتِ سيّدتِنا المجيدةِ الفائقةِ

البركةِ والدةِ الإلهِ الدّائمةِ البتوليّةِ مريمَ. وبقوّةِ الصّليبِ الكريمِ المُحيي. وبنِعمةِ القَبْرِ المُقدّسِ القابِلِ الحياة. وبطَلَباتِ القُوّاتِ السّماويّةِ العقليّةِ الإلهيّةِ العديمةِ الأجساد. وبتضرُّعاتِ النبيِّ الكريمِ السّابقِ المجيدِ يُوحنّا المعمدان. والقِدِّيسِينَ المُشرَّفينَ الرُّسُلِ الكُليِّ مديحُهم. والقِدّيسِ المجيدِ الرّسولِ الكُليِّ مديحُهُ يعقوبَ أَخي الرّبّ أَولِ رؤساءِ أَساقفةِ أَورشليم. وآبائِنا القِدّيسيّنَ مُعلّمي المسكونةِ رؤساءِ الكهنةِ العُظماءِ باسيليوسَ الكبيرِ وغريغوريوسَ الثاولوغوس ويُوحنّا الذهبيِّ الفم. وأَثناسيوس وكيرلُّس ويُوحنّا الرّحوم بطاركة الإسكندريّة. وأَبينا القِدّيسِ نيقولاوسَ رئيسِ أَساقفةِ ميرليكية. والقِدّيسِ سبيريدونَ أُسقفَ تريميثوسَ العجائبي. والقِدِّيسِينَ المجيدينَ الشُهداءِ العُظماءِ جاورجيوسَ الحائزِ رايةَ الظَفَرِ وديمتريوسَ الفائضِ الطّيبِ وثاودورسَ التيرونيَ وثاودورسَ قائدِ الجيشِ ومينا الصانعي العجائب. والشَّهيدِ في الكهنةِ خرالمبوس. والقِدّيسِينَ المجيدِينَ الشُهداءِ الحسنيِّ الظَفَر. والقِدّيسَيْنِ المُشرّفَيْنِ الملِكَيْنِ المُتوَّجَيْنِ مِنَ اللهِ والمعادِلَيْ الرُّسُلِ قسطنطينَ وهيلانة. وآبائِنا الأَبرارِ المُتوشّحين بالله. والقِدّيسَيْنِ الصِدّيقيْنِ جَدَّي المسيحِ الإلهِ يواكيمَ وحنَّة، **والقدِّيسَيْنِ مكاريوس المصريِّ ومرقس أسقفِ أفسس،** اللَّذين نقيمُ تذكارَهُمَا اليوم، وجميع قِدِّيسيك نتضرّعُ إِلَيْكَ أَيُّها الرّبُّ الجزيلُ الرّحمة، فاستجبْ لنا نحنُ الخطأَةَ الطالبِينَ إِلَيْكَ وارحمْنا.

الجوق: يا ربُّ ارحم (١٢ مرة ثلاث على التناوب)

الكاهن: برحمةِ ورأَفاتِ ابنِكَ الوحيدِ ومحبّتِهِ للبشرِ الذي أَنتَ مُبارَكٌ معهُ ومعَ روحِكَ الكُليِّ قُدْسُهُ الصّالحِ والمُحيي، الآنَ وكلَّ أَوانٍ وإِلى دهرِ الدَّاهرين.

الجوق: آمين.

القانون للقيامة وللتريودي

الأودية الأولى

المَجْدُ لِقيامَتِكَ المُقَدَّسَةِ يا رب

† يا مَن في البدءِ جبلتني. بيديكَ الإلهيَّتين بفعلٍ إلهيٍّ. لقد بسطتَ على العودِ يديكَ. فاستدعيتَ جسدي البالي الَّذي اتَّخذتَهُ من البتولِ ومن الأرض استرجعتَهُ.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† إنَّ المسيحَ لِكَي يُولِجَ الكلَّ بأمثالٍ إلى تقويمِ العمرِ، أظهَرَ العشَّارَ مُرتقيًا بالتواضُع، وأمَّا الفرِّيسيِّ فأبَانهُ مِن تلقاءِ التشامُخِ مَذلُولًا.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† أنظُرِ الكرامةَ الرَّافعَةَ المُجتناةَ مِنَ التواضعِ والسَّقطةِ الرديئَةِ، الحاصلةِ مِنَ التشامخِ، وغايِرِ حسَناتِ العشَّارِ وارفُضِ الرداءَةَ الفرِّيسيَّةَ بعيدًا.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† مِن قِبَلِ الجهلِ يفرُغُ كلُّ صلاح، وَمِن جهةِ الاتِّضاعِ ينحسِمُ كلُّ شرٍّ. فلنُصافِحهُ يا مؤْمنونَ ولنرذُل سجيَّةَ السُّبحِ الباطلِ ظاهِرًا.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† إنَّ مَلِكَ الكلِّ لمَّا شاءَ أن يكونَ تلاميذهُ مُتواضِعيِّ العَزم، وَعَظَهُم أن يُغايِرُوا تنهُّدَ العشَّارِ وتواضُعَهِ.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† يا ربُّ إنَّي أتنهَّدُ مثلَ العشَّار، وأتقدَّمُ الآنَ إلى تحنُّنِكَ بتفجُّعٍ لا ينقطع، فترآءَف عليَّ أنا الجائزَ الآنَ سبيلَ العمرِ بالتَّواضُع.

أَيَّتُها الفائِقُ قُدْسُها والدةُ الإلهِ خلِّصينا

† أَيَّتُها السيِّدةُ، إنَّني قد وَضَعتُ العزمَ والرأْيَ والرجاءَ والنفسَ والجسمَ والروحَ لدَيْكِ، فنجِّيني مِنَ الأعداءِ والتجاربِ الصَّعبة، وأنقذيني مِنَ الوعيدِ العتيدِ وخلِّصيني.

الأودية الثالثة

المَجْدُ لِقيامَتِكَ المُقَدَّسَةِ يا رب

† ترأفتَ عليَّ أنا الساقطَ. بصلاحكَ يا إلهي. لذا انحدرتَ إليَّ بمشيئتكَ. ورَفَعتَني بصلبِكَ الخلاصيّ. لأهتفَ قدُّوسٌ ربُّ المجدِ الَّذي لا مثيلَ به في الصَّلاح.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† إنَّ المُتواضعَ يرتفعُ مِنَ المزبلةِ والآلامِ، وكلُّ مُرتفعِ القلبِ فانَّهُ يسقطُ مِن علوِّ الفضائلِ سقطةً رديئَةً. فلنهرُب إذًا مِن سجيَّةِ الرداءَة بعيدًا.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† إنَّ السُّبحَ الباطلَ يُفرِّغُ غِنَى العدلِ. وأمَّا التواضعُ فإنَّهُ يُبدِّدُ لفيفَ الأهواء. فيَا أَيُّها المُخلِّصُ أظهِرنا مُشابهينَ تواضُعَ العشَّارِ، واجعَلنَا مِن حِزبِهِ.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† فلنَقرَعنَّ صدورَنا كالعشَّارِ، ولنهتف بِخُشوعٍ قائلين: اللَّهمَّ إغفِر لنا نحنُ الخطأة، لكَي نظيرَهُ نأْخذَ الصفحَ والغفرَان.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† فلنُسارعنَّ أَيُّها المؤْمنونَ نَحوَ الغيرةِ، مُحكِّمينَ الوداعَةَ، وعائشينَ بتواضُعٍ وتنهُّدِ قلبٍ ونحيبٍ وصلاةٍ، لِكَي يكونَ لنا مِنَ اللهِ الغفران.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† فلنَطرحْ عنَّا أَيُّها المؤْمنونَ العجرَفَةَ الباهِظَة والغباوَةَ الرديئةَ، والصَّلفَ المَمقوتَ وصلابةَ الفرِّيسيِّ المرذولةَ أمامَ اللهِ جدًّا.

أَيَّتُها الفائِقُ قُدْسُها والدةُ الإلهِ خلِّصينا

† إذ قد لجأْتُ إليكِ أَيَّتُها الملجأُ الواحدُ، فلا أَخيبُ مِن رجائي الحسَن، لَكِن أُنتظرُ الحظوَى بِمُعاضَدَتِكِ أَيَّتُها النقيَّة، ناجيًا مِن كلِّ ضَررِ البلايا الصَّعبَة.

قنداق القيامة

† لقد قمتَ منَ القبرِ بمجدٍ أَيُّها السيِّدُ كإلهٍ وأَقمتَ معكَ العالم. فَسبَّحَتْكَ طبيعةُ البشرِ كإلهٍ. والموتُ اضمحلَّ وآدمُ رقصَ طربًا وحوَّاءُ أُعتقَت من القيود. فَهِيَ تهتفُ الآنَ مسرورةً: أَنتَ أَيُّها المسيحُ هوَ المانحُ القيامةَ للجميع.

البيت

† لنسبِّحنَّ الذي قامَ في اليومِ الثالثِ ناهضًا كإلهٍ قدير. وسحقَ أَبوابَ الجحيم. وأَقامَ الذينَ في القبورِ منذُ الدهر. وظهرَ أَوَّلًا لحاملاتِ الطيبِ كمَا ارتَضَى قائلًا لهنَّ: إفرَحنَ وبشِّرنَ الرسلَ بالفرحِ كواهبِ الحياة. فلذلكَ بشَّرَت النسوةُ التلاميذَ بشاراتِ الظفرِ بإيمانٍ. والجحيمُ تنهَّدَ والموتُ انتَحَبَ نادبًا، والعالمُ ابتهجَ والجميعُ فَرِحُوا معًا. لأَنَّكَ أَنتَ أَيُّها المسيحُ منحتَ القيامةَ للجميع.

كاثسما للتريودي (باللحن الرابع وزن: سريعًا أدركنا)

† تَواضُعُ النَّفسِ رَفَعَ العشَّارَ الكئيب، مِن عُمقِ الشرورِ لمَّا نادَى خالِقَهُ اغفِر لي أنا الشَّقِي، أمَّا فَرطُ التَّرفُّعِ فَقَد حَطَّ الفرِّيسي، مِن رُتبَتِهِ الفُضلَى لَمَّا عظَّمَ نفسَه، فلنَعمَلِ الصالحاتِ، ولنَنبُذِ الشُّرور.

المَجدُ لِلآبِ والابنِ والرّوحِ القُدُس

† بِفَضلِ التواضُعِ تزَكَّى وارتَفَعَ، إذ هتَفَ اغفِر لي بِنَحيبٍ ذاكَ العشَّار فلنَفعَلْ كَفِعلِهِ، يا كلَّ السَّاقطينَ في أعماقِ الشُّرورِ، ولنَصرُخْ مِنَ القلبِ للمسيحِ المُخلِّص، أخطأنا إليكَ فاغفِر، يا مُحبَّ البشَر.

الآنَ وكلّ أَوانٍ وإلى دهرِ الدَّاهرينَ آمين

† سريعًا تقبَّلِي طِلبَاتِنا يا عذراء، إلى ابنِكِ وإلهِكِ ارفعِيها عنَّا وحُلِّي التَّجارِب، واحسُمِي ضلالاتِ المُلحِدِينَ الذينَ، أحدَقُوا بعبيدِك واهزِميهِم سريعًا، فنحنُ مُسارِعُونَ، نَحوَ حمايَتِك.

الأودية الرابعة

المَجْدُ لِقيامَتِكَ المُقَدَّسَةِ يا رب

† مَن هذا المخلِّصُ الظَّاهرُ مِن أدومَ. المُكَلَّلُ بالشوكِ والمتَّشحُ حلَّةً قرمزيَّةً. المعلَّقُ على الصليب. إنَّهُ قدُّوسُ إسرائيلَ الَّذي ظهرَ. لإعادةِ جِبْلَتِنا وخلاصِنا.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† إنَّ الكلمةَ قد أبانَ الإتِّضاعَ مَنهجَ علوٍّ فائقَ الحُسنِ، لمَّا واضَعَ ذاتَهُ حتَّى إلى صورةِ عبدٍ. فلهذا يتعالَى بالتواضعِ كلُّ مَنْ أحكَمَ مُغايَرةَ ذلِكَ.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† إنَّ الصدِّيقَ ارتفعَ، والفرِّيسيَّ تهوَّرَ في كثرةِ الشّرورِ، وصارَ وضيعًا لأجلِ افتخارِهِ. وأمَّا العشَّارُ فإنَّهُ ارتفعَ مُتبرِّرًا، مِن حيثُ لم ينتظر ذلك.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† إنّ الغباوةَ ظهَرتْ سببًا للفقرِ مِن ثروةِ الفضائل، وأمَّا الاتِّضاعُ فصارَ جامِعًا للعدلِ مِن عدمٍ كلِّيٍّ، فلنقْتَنيهِ إذًا بأسرِنا.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† أَيُّها السيِّدُ لقدْ سبقتَ فَقُلتَ أَنَّكَ تُعاندُ المُتكبِّري الآراءِ، مانِحًا المُتواضعينَ نعمَتَكَ أَيُّها المُخلِّصُ. فإذ قَد تواضَعنَا الآنَ أَرسِل لنَا نعمَتَكَ.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† إنَّ المُخلِّصَ والسيِّدَ لِكَي يُصعِدَنا دائمًا نحوَ العلوِّ الإلهيِّ، أظهرَ التواضعَ رافِعًا، لأنَّهُ رحَضَ بيدَيْهِ أَرجلَ التلاميذ.

أَيَّتُها الفائِقُ قُدْسُها والدةُ الإلهِ خلِّصينا

† أَيَّتُها العذراءُ بمَا أنَّكِ والدةُ النورِ الذي لا يُدنَى منهُ، شتِّتي ظلامَ نفسِي بأشعَّتِكِ المُضيئَة، وأرشِدِي حياتي إلى مَناهجِ الخلاص.

الأودية الخامسة

المَجْدُ لِقيامَتِكَ المُقَدَّسَةِ يا رب

† قَد أماتَ اليهودُ على عودِ الصَّليبِ. راعيَ الخرافِ العظيمَ المسيحَ إلهَنا. لكنَّهُ باقتدارِهِ نجَّى مِنَ الموتِ الأمواتَ المدفونينَ كخرافٍ في الجحيم.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† هلمَّ أَيُّها المؤْمنون لنبَادِر إلى مُماثلَةِ فضائلِ الفرِّيسيِّ ومُغايَرَةِ تواضعِ العشَّار، مَاقتينَ ما وُجِدَ سيِّئًا بكلَيْهما، أعني الجهلَ ودنسَ السَّقطات.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† إنَّ الفرِّيسيَّ قدْ أُعلِنَ مُنتهِجًا بحجَّةِ عدلٍ فارغَة، إذ أقرَن التشامخَ بها، وأمَّا العشَّارُ فلمَّا اتَّخَذَ التواضعَ رفيقًا للفضيلةِ الرافعة، أُبِينَ بِعَكسِ ذلك.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† إنَّ الفرِّيسيَّ قد احتَسَبَ ذاتهُ راكِضًا على مركبةِ الفضائل، إلاَّ أنَّ العشَّارَ لمَّا سارَعَ على إثرِهِ ماشيًا، إذ أقرنَ التواضعَ بالخُشوع، تجاوَزَهُ عابرًا.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† هلمَّ بأجمَعِنا لنتمعَّنَّ بعقلِنا مَثَلَ العشَّارِ، ولنُغايِرهُ بدموعٍ، ولنُقدِّم للهِ روحًا منسحِقًا، طالبينَ منهُ غفرانَ خطايانا.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† هلمَّ بعقلٍ رصينٍ لنُقصيَنَّ عنَّا سجيَّةَ الفرِّيسيِّ الرديئَة العاتية المَمقوتة، ذاتَ التشامُخِ والعَجرفة والجسارة، لئَلاَّ نتعرَّى مِنَ النعمَةِ الإلهيَّة.

أَيَّتُها الفائِقُ قُدْسُها والدةُ الإلهِ خلِّصينا

† أمدُدي لنا عَصَا قوَّةٍ أَيَّتُها الصالحة، نحنُ الملتجئينَ إليكِ، وأَعطِينا أن نسودَ في وسطِ أعدائِنا، وأنقِذِينا مِن كُلِّ مضرَّة.

الأودية السادسة

المَجْدُ لِقيامَتِكَ المُقَدَّسَةِ يا رب

† لقد أُثْخِنَّا يا ربُّ جراحًا هائلةً بجريرةِ المجبولِ أَوَّلًا. ولكنَّنا شُفينا بالكلومِ التي نالتْكَ أَيُّها المسيحُ. لأَنَّكَ أَنتَ قوَّةُ الضُّعفاءِ وتقويمُهمُ.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† إنَّ الفرِّيسيَّ والعشَّارَ جاهَدَا معًا في ميدانِ العمر، أمَّا الواحدُ فإذ انسَحَبَ مِنَ الغباوةِ والجهلِ غَرِقَ غرَقًا شَنِيعًا، وأمَّا الآخَرُ فإنَّهُ خَلُصَ بالتواضُعِ ناجيًا.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† لِنَجوزنَّ سبيلَ العمرِ بِبرٍّ، ولنُضاهِي آراءَ العشَّارِ المُستحقَّةِ المُغايَرَة، ولنفُرَنَّ هاربينَ مِن تجبُّرِ الفرّيسيِّ المَرذُول، فنحيا دائمًا.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† فلنُغايِر سجيَّةَ يسوعَ المُخلِّص وتواضُعَهِ، نحنُ التائقينَ أن ننالَ الفرحَ غيرَ المُتناهي، والحظوَى على السُّكنَى في بلدةِ الأحياءِ.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† أَيُّها السيِّدُ لمَّا مَنطقتَ حقوَكَ بمنديلٍ، ورحضتَ أقدامَ تلاميذِكَ الأطهار، أوضَحتَ لهم الاتِّضاعَ رافعًا، وعلَّمتَهُم بأن يُمَاثلُوا هذهِ السجيَّة .

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† إنَّ الفرّيسيَّ أجازَ عمرَهُ بالفضائلِ، والعشَّارَ بالمآثِم، لكنَّ ذاكَ أصابَ المذَّلةَ المُصابَة الناتجةَ عَنِ التشامُخ، وهذا لمَّا ظَهَرَ مُتواضعَ العزمِ ارتفعَ سمُوًّا.

أَيَّتُها الفائِقُ قُدْسُها والدةُ الإلهِ خلِّصينا

† عندما فُطِرتُ عريانًا بالسذاجةِ وبالحياةِ التي لا تصنُّعَ فيها، سَرَبَلَني العدوُّ بالخبثِ والدهاءِ وكثافةِ الجسد، لكنَّنِي الآنَ أنجُو بوساطتِكِ أَيَّتُها الفتاة.

<u>الأودية السابعة</u>

المَجْدُ لِقيامَتِكَ المُقَدَّسَةِ يا رب

† إنَّ الأَرضَ ارتعدَت رعَشًا، والشمسَ قد ارتدَّت، والنّورَ أَظلمَ معًا، وحجابَ الهيكلِ الإلهيِّ انشقَّ، والصخورَ تفطَّرَت. لأَنَّ الصِّدِّيقَ رُفعَ على الصليبِ، إلهَ الآباءِ المسبَّحَ والفائقَ المجد.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† إنَّ الفرّيسيَّ لمَّا ترفَّعَ بأفعالِ التبرُّر بِافتخارٍ عديمِ القياس، تَعرقَلَ باشراكِ الشرفِ الفارغِ تعرقُلًا شَنِيعًا. وأمَّا العشَّارُ فارتَفَعَ بجناحِ الإتِّضاعِ الخفيف، ودنَا إلى اللهِ مُقترِبًا.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† إنَّ العشَّارَ قد استعمَلَ سجيَّةَ الاتِّضاع كَسلَّمٍ، وارتَقى بِه إلى علوِّ السَّموات. وأَمَّا الفرّيسيّ الشقي لمَّا ترفَّعَ بخفَّةِ التشامخِ الواهية، تهوَّر إلى وَهدةِ الجحيم.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† إنَّ الغاشَّ يَكمُنُ للصدِّيقينَ، ويختطفُهم بطرائقِ السُّبحِ الباطل. وأمَّا الخطأة، فيغلُّهم بقيودِ اليأس. ولكن يا مغايريِّ العشَّار، فلنسارِع أن ننجُوَ مِن كِلا الرذيلتَيْن.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† هلمَّ أَيُّها المؤْمنونَ نجثُو لإلهِنا بالصلاةِ والدموعِ والتنهُّداتِ الحارَّة، مشابهِينَ تواضعَ العشَّارِ الرافعِ إلى العلاءِ، ومُرتِّلين: مباركٌ أنتَ يا إلهَ آبائِنا.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† أَيُّها السيِّدُ، لقد سبقتَ فقلتَ مُعلِّمًا لتلاميذِكَ، أَلَّا يكونُوا مُترفِّعينَ الآراءِ، وأمَرتَهُم أن يغايرُوا المتواضِعين، لذلكَ نحنُ المؤْمنينَ نهتفُ إليكَ أيُّها المُخلِّص: مباركٌ أنتَ يا إلهَ آبائنا.

أَيَّتُها الفائِقُ قُدْسُها والدةُ الإلهِ خلِّصينا

† أَيَّتُها النقيَّةُ إنَّنا نعرفُكِ أنَّكِ جمالُ يعقوبَ، والسُّلَّمُ الإلهيُّ الذي أبصرَكِ قديمًا مُمتدًّا مِن أسفل إلى العلاءِ، مُحدِرًا الإلهَ مِنَ العلاءِ مُتجسِّدًا وَمُصعِدًا البشَرَ أيضًا.

الأودية الثامنة

المَجْدُ لِقيامَتِكَ المُقَدَّسَةِ يا رب

† يا كلمةَ اللهِ يا مَن صنعَ البرايا كلَّها بمشيئَتِهِ، وقد غيَّرَها بتأَلُّمِهِ محوّلًا ظلَّ الموتِ إلى حياةٍ أَبديَّة. إِيَّاكَ يا ربُّ نسبّحُ نحن أَعمالَكَ كُلُّنا بلا فُتورٍ، ونرفعُكَ إلى كُلِّ الدُّهور.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† إنَّ العشَّارَ لمَّا تنهَّدَ بعزمٍ مُنخفضٍ استعطَفَ الربَّ وَنَجَا. وأمَّا الفرِّيسيُّ، فلَّما تفخَّم بلسانهِ مُتعظِّمًا بسجيَّةٍ رديئةٍ سَقَطَ مِنَ العدالةِ مُنحَدِرًا.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† لنهرُب أَيُّها المؤْمنونَ مِن صَلف نيَّةِ الفرِّيسيِّ وَمِن إِدَّعائِهِ بالطهارة، ولنُشَابِه عَزم العشَّارِ المُنخفض وتواضُعَهِ.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† أيُها المؤْمنونَ لنهتِف في الهيكلِ المُقدَّس نَغمةَ العشَّارِ قائلين: اللَّهمَّ إِغفر لنَا نحنُ الخطأةَ، لِكَي مَعهُ ننالَ الغفران، وننجُوَ مِن تعظُّمِ الفرِّيسيِّ المُهلك.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† لنُغايرنَّ بأجمَعِنا تنهُّدَ العشَّار، ولنخاطِب اللهَ بدموعٍ حارَّة، صارخينَ إليهِ: يا محبَّ البَشَر أخطأْنا، فيا أيُّها الرؤُوفُ المُتحنِّنُ إِغفِر لنا وخلِّصنا.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† إنَّ الإلهَ قد انثَنَى إلى العشَّارِ بواسطةِ تنهُّداتهِ. وإذ برَّرهُ، أعلنَ للكلِّ أن ينحَنُوا دائمًا، طالبينَ بدموعٍ وتنهُّداتٍ حَلَّ الخطايا.

أَيَّتُها الفائِقُ قُدْسُها والدةُ الإلهِ خلِّصينا

† لستُ أعرفُ معونةً سِواكِ أَيَّتُها النقيَّةُ العديمَةُ العيب، فإيَّاكِ أَتَّخِذُ شفيعةً، إيَّاكِ أجعَلُ وسيطةً عندَ المولودِ منكِ. فأوضِحيني مَعتُوقًا مِن جميعِ الذينَ أحزَنُوني.

الأودية التاسعة

المَجْدُ لِقيامَتِكَ المُقَدَّسَةِ يا رب

† آهٍ، كيفَ زكَّي الشعبُ الأَثيمُ القاسي الشرِّيرُ النِّيَّةِ، مُبرِّرًا المُجرمَ الكافرَ، وقضَى بالصّلْبِ على الصِّدّيقِ ربِّ المجدِ، الذي نعظِّمُهُ بحقٍّ.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† إذا اتَّخَذنا مِنَ المسيحِ نموذجًا للخلاص، وهوَ أنَّ الإتِّضاعَ جادةُ العلوِّ، فلنُغايرنَّ إذًا طريقةَ العشَّارِ، ولنطرَح الصَّلَفَ عنَّا بعيدًا بعزمٍ متواضعٍ، مُستعطفينَ الإلهَ دائمًا.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† لنطرحنَّ عنَّا جهلَ التعظُّم، ولنقتنِ عَزمًا قويمًا بتواضعِ الرأْي، ولا نَحرَص أن نُزكِّي ذواتِنا، بل نَمقُتُ صلْفَ المجدِ الفارغ، ومعَ العشَّارِ نستعطفُ الإله.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† لنُقرِّبنَّ للخالقِ الرحيمِ ابتهالاتِ استعطافٍ عشَّاريَّة، داحضينَ الصلواتِ الكافِرَةِ النِّعمَة، معَ أصواتِ التعظُّم الفرِّيسيَّة، التي تجلبُ الشَّجبَ على القريب، لِكَي نستعطفَ النورَ الذي هوَ الإلهُ المُتحنِّن.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† لقد ثقلتُ بِوَقرِ الخطايا الكثيرة، وتجاوزتُ العشَّارَ في الشرورِ بلا قياسٍ، ومَلكتُ صلْف الفرِّيسيِّ المُتشامخِ جدًّا، وصرتُ مُقفرًا مِن جميعِ الصالحاتِ بالكلّيَّة، فيا ربُّ ارثِ لي.

المجدُ لكَ يا إلهنا المجدُ لك

† أَيُّها المُخلِّصُ، أهِّل لغبطتكَ الذينَ وُجِدُوا لأجلكَ مساكينَ بالروح، لأنَّنا بإرشادِ أمرِكَ نُقدِّمُ لكَ روحًا مُنسَحِقًا، فاقبلهُ ونجِّ الذينَ يَعبدُونكَ.

المجدُ للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدُسِ

† إنَّ العشَّارَ لمَّا صلَّى للهِ وقتًا ما في الهيكل، زُكِّيَ بالإيمانِ مبرَّرًا، لأنَّهُ إذ تقدَّم بتنهدٍ ودموعٍ وقلبٍ مُنسَحِقٍ، خَلَعَ عنهُ كلَّ حِملِ الخطايا بالاستعطاف.

الآنَ وكلَّ أَوانٍ وإلى دهرِ الدَّاهرينَ، آمين

† إمنَحينا نحنُ المُعظِّمينَ إيَّاكِ، والسَّاجدينَ لِمَولودِكِ أَيَّتُها النقيَّة، أن نُسبِّحَكِ بواجبٍ ونمجِّدَكِ ونطوِّبَكِ، لأنَّكِ أَنتِ فخرُ المَسيحيِّينَ، أَيَّتُها المباركةُ وحدَكِ والشفيعةُ الحسَنةُ القَبول عندَ الله.

الكاهن: أَيضًا وأَيضًا بسلامٍ إلى الرّبِّ نطلُب.

الجوق: يا ربُّ ارحم.

الكاهن: اعضُدْ وخلّصْ وارحمْ واحفظْنا يا اللهُ بنعمتِك.

الجوق: يا ربُّ ارحم.

الكاهن: بعدَ ذِكرِنا الكُلِّيَّةَ القداسَةِ الطّاهِرةَ الفائقةَ البركةِ المجيدَة، سيِّدتَنا والِدةَ الإلهِ الدّائِمَةَ البتوليَّةِ مريمَ، معْ جميعِ القدِّيسين.

الجوق: أَيَّتُها الفائِقُ قُدْسُها والدةُ الإلهِ خلّصينا.

الكاهن: لنُوْدِعْ أَنفُسَنا وبعضُنا بعضًا وكلَّ حياتِنا للمسيحِ الإله.

الجوق: لكَ يا ربُّ.

الكاهن: لأَنَّكَ أَنتَ مَلِكُ السّلامِ ومُخلِّصُ نُفوسِنا. وإليكَ نَرفعُ المجدَ أَيُّها الآبُ والابنُ والرّوحُ القُدُسُ، الآنَ وكلَّ أَوانٍ وإلى دهرِ الدَّاهرين.

الجوق: آمين.

القنداق للتريودي

† بكلامٍ شامخٍ فاهَ الفرِّيسيُّ. فلنهرُب مِن فعلِهِ ولنتواضَع كالعشَّارِ. إلى المخلِّصِ ضارِعينَ. أيُّها الحَسَنُ المصالحةِ ارحمنا.

آخر

† لِنُصْعِدْ تنهدًا. للربِّ مثلَ العشارِ. ونخرَّ سُجُدًا لهُ بكلِّ انكسارٍ. إذ هوَ يبغي خلاصَ كلِّ الأنامِ. مانحًا صفحَ الزلاتِ للتَّائبينَ. ولأجلنا تجسَّدَ **وهوَ إلهٌ أزليٌّ معَ الآب.**

البيت

† لِنواضِع ذواتِنا أيُّها الإخوةُ بأجمَعِنا، وبتنهُّداتٍ ونَحيبٍ نُقرِّعُ ضميرَنا، لِكَي نَظهرَ هناكَ في الدينونةِ الأبديَّة في ذلكَ الوقت بدونِ جِنايةٍ، ونالَ الصفحَ. لأنَّ هناكَ بالحقيقةِ هيَ الراحةُ التي سبيلُنا أن نتوسَّلَ طالبينَ أن نراهَا. هناكَ فُقِدَ الوجعُ والحزنُ والتنهُّدُ في عدنَ العجيب، الذي هوَ المسيحُ مبدعُهُ **بمَا أنَّهُ إلهٌ أزليٌّ مع الآب.**

السنكسار

† في هذا اليوم الذي هوَ التاسعُ عشَر مِن شهرِ كانون الثاني، نقيمُ **تذكارَ القدِّيسَيْن مكاريوس المصري ومرقس أسقف أفسس. وفي هذا النهار أيضًا نصنعُ تذكارَ مَثَل الفرِّيسي والعشَّار الواردِ في الإنجيلِ الشريف.**

ستيخونات

† إنْ ماثلتَ الفرِّيسيَّ فاهرُبْ بعيدًا من الهيكل، لأنَّ داخلَهُ المسيحُ الذي لدَيْهِ المتواضعُ فقطْ يُقبَل.

† يا مبدعَ كلَّ شيءٍ سماويًّا كانَ أمْ أرضيًّا، إقبَلْ أمَّا مِنَ الملائكةِ فتسبيحًا ثالوثيًّا، وأمَّا مِنَ البشرِ فتريوديًا شريفًا خشوعيًّا. فبشفاعةِ جميعِ قدِّيسيكَ الصانعيِّ العجائِب أيُّها المسيحُ الإلهُ ارحَمنا وخلِّصنا، آمين.

كاطافسيات دخول السيد إلى الهيكل (باللحن الثالث)

† إنَّ عُمقَ اليابِسَةِ المُولِدَ اللُّجَج، قَدِ اجتَازَتْ فيهِ الشَّمسُ قديمًا، لأنَّ الماءَ قد جَمَدَ مِنْ جَانِبَيهِ كالحائِطِ لِلشَّعبِ المُجتازِ في عُمقِهِ ماشِيًا، والمُرَتِّلِ تَرتيلًا مَرضِيًا للهِ هاتِفًا: لِنُسَبِحْ الرَب، لأَنَّهُ بالمَجدِ قد تَمَجَّد.

† يا ربُّ يا ثَباتَ المُتَّكِلينَ عليك، ثَبِّتْ الكَنيسَةَ التي اقتَنَيتَها بِدَمِكَ الكَريم.

† أَيُّها المَسيحُ إنَّ فَضيلَتَكَ قدْ غَشِيَتْ السَّماوات، لأَنَّهُ لمَّا أَتى تابُوتُ قُدْسِك، الذي هو أُمُّكَ البَريئَةُ مِنَ الفَساد، ظَهرتَ في هَيكَلِ مَجدِكَ مَحمُولًا على السَّاعِدَينِ كَطِفلٍ، فامْتَلأَتْ كُلُّ البَرايا مِن تَسبِحَتِك.

† إنَّ إشَعيا لمَّا أَبصَرَ الإلهَ رَمزِيًّا، على مِنْبَرٍ شاهِقٍ مُحتَفَّةً بِهِ مَلائِكَةُ المَجدِ هَتَفَ قائِلًا: وَيْحي أَنا الشَّقي، لأَنّي سَبَقتُ فَنَظَرتُ إلهًا متَجسِدًا، وهوَ النُورُ الذي لا يَعرُوه مَساءٌ، وسَيدُ السَّلامَة.

† إنَّ الشَّيخَ لمّا أَبصَرَ بعَينَيهِ الخلاصَ الذي قدْ بَدا لِلشُّعوب، هَتَفَ نَحوَكَ قائِلًا: أَيُّها المَسيحُ أَنتَ إلهي الآتي مِنْ لَدُنِ الله.

† إياكَ نُسَبِحُ يا كَلِمَةَ الله، يا مَنْ نَدّى في النارِ الفِتيَةَ اللّاهِجينَ بالله، وحَلَّ في بَتولٍ عادِمَةِ الفَساد، مُرَنِّمينَ بحُسنِ عِبادَةٍ: مُبارَكٌ أَنتَ يا إلهَ آبائِنا.

نسَبح ونُبارِك، ونَسجُد للرَّب

† إنَّ الفِتيَةَ المُناضِلِينَ عنْ عِبادَةِ الله، لَمّا انتَصَبُوا مُتَّحِدِينَ، في النَّارِ التي لا تُطاق، ولَمْ يَضُرَّهُمُ اللَّهِيبُ أَصلًا، رَتَّلوا تَسبِيحًا إلهِيًّا قائِلين: بارِكوا الرَّبَّ يا جَميعَ أَعمالِهِ وزِيدُوهُ رِفعَةً مَدى الدُّهور.

الكاهن: لوالدةِ الإلهِ أُمِّ النُّورِ بالتّسابيحِ لِنُكرِّمَنَّها مُعظّمين.

الجوقة: (باللحن الثالث).

† تُعظّمُ نفسي الرّبَّ وتبتهِجُ روحي باللهِ مُخلِّصي.

يا منْ هيَ أَكرَمُ مِنَ الشّيروبيمِ وأَرفعُ مجدًا بغيرِ قياسٍ مِنَ السّيرافيم، التي بغيرِ فساد، ولَدَتْ كَلِمَةَ الله، وهيَ حقًّا والِدَةُ الإلهِ إيّاكِ نُعظّم.

† لأَنّه نظرَ إلى تواضُعِ أَمَتِهِ فها مُنْذُ الآنَ تُطوِّبُني جميعُ الأجيال.

† لأَنّ القديرَ صنعَ بي عظائِمَ واسمُهُ قُدُّوسٌ ورحمتُهُ إلى جيلٍ وجيلٍ للذين يتّقونَهُ.

† صنعَ عِزًّا بساعِدِه وشتّتَ المُتكبّرينَ بذِهْنِ قلوبِهِم.

† حَطَّ المُقتدرينَ عَنْ الكراسي ورفعَ المُتواضعين. مَلأَ الجِياعَ مِنَ الخَيْراتِ والأغنياءَ أَرسلَهُم فارِغين.

† عَضَدَ إسرائيلَ عَبْدَهُ ليذكُرَ رحْمَتَهُ كما قالَ لآبائِنا إبراهيمَ ولنسلِهِ إلى الأبد.

كاطفسيه

إحفَظِي أُمَّ الإلَه، يا رَجاءَ المُؤمِنِين مِنْ أَذَى هذِي الحَياة، طالِبيكِ الواثِقِين

† لِنُعَظِم أَيُّها المُؤمِنُون، الابنَ البِكرَ كَلِمَةَ الآبِ الأَزَلِي، المَولُودَ بِكرًا لأُمٍ، لَم تَعرِفْ رَجُلًا، إذ قد شاهَدنا في ظِلِّ النّامُوس والكِتابِ رَسمًا، وهو أَنَّ كُلَّ ذَكَر يَفتُحُ مُستَودعًا يُدعى قُدُّوسًا لله.

الكاهن: أَيضًا وأَيضًا بسلامٍ إلى الرّبِّ نطلُب.

الجوق: يا ربُّ ارحم.

الكاهن: اعضدْ وخلّصْ وارحمْ واحفظْنا يا اللهُ بنعمتِك.

الجوق: يا ربُّ ارحم.

الكاهن: بعدَ ذِكرِنا الكُلِّيَّةَ القداسَةِ الطّاهِرةَ الفائقةَ البركةِ المجيدَة، سيِّدتَنا والِدةَ الإلهِ الدّائِمَةَ البتوليَّةِ مريمَ، معْ جميعِ القِدِّيسين.

الجوق: أَيَّتُها الفائِقُ قُدْسُها والدةُ الإلهِ خلّصينا.

الكاهن: لنُوْدِعْ أَنفُسَنا وبعضُنا بعضًا وكلَّ حياتِنا للمسيحِ الإله.

الجوق: لكَ يا ربُّ.

الكاهن: لأَنّه لكَ تُسبِّحُ كلُّ قُوّاتِ السّماوات. وإليكَ تَرفعُ المجدَ أَيُّها الآبُ والابنُ والرّوحُ القُدُسُ الآنَ وكلَّ أَوانٍ وإلى دهرِ الدَّهرين.

المرتل: آمين.

قُدُّوسٌ هوَ الرَبُّ إلهُنا (٢ مرات)

قُدُّوسٌ هوَ الرَبُّ إلهُنا، إرفَعوا الرَبَّ إلَهَنا واسجُدُوا لِمَوطِئِ قَدَمَيْه، لأَنَّهُ قُدُّوسٌ هو.

الاكسبستلاري

الأول للقيامة (باللحن الثاني)

† لِنَجْتَمَعَنَّ مَعَ التَّلاميذ في جَبَلِ الجَليل، فَنُعايِنَ المَسيحَ بإيمانٍ قائِلًا، قدْ أَخَذْتُ سُلطانَ العُلويّينَ والسُّفلِيّين، ولْنَتَعَلَّمَ كيْفَ يُعَلِّم، تَعْميدَ كُلِّ الأُمَم باسْمِ الآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدُس، مَعْ مُسارِّيهِ، إلى إنقِضاءِ الدَّهْرِ كما وعَد.

للتريودي (باللحن الثاني وزن: لنقف مع التلاميذ)

† مِن افتخارِ الفرّيسي، لِنَهرُبَنَّ فورًا، وَمِن تواضُعِ العشَّار، لِنتعَلَّم حقًّا، لِكَي مَا نرقَى صُعودًا، مَعَهُ صارخِينَ، يا أَيُّها المُخلِّصُ اغفِر لنَا، يا مولودًا مِنَ العذراء، حامِلًا لأجلِنا الصَّلبَ طوعًا، مُقيمًا هذا العالَمَ، باقتدارٍ إلهيّ.

لوالدة الإله

† يا أمَّ الإلهِ السيِّدة، الكُلِّيَةَ المَديح، إنَّ الإلهَ خالقَ كلِّ البرايا سُرَّ، أن يأخُذَ مِن دِمَائِكِ، جسَدًا ناسُوتيًا، مُجدِّدًا طبيعَتِي الباليَة، وأبقَاكِ أيضًا عذراء، فلِذَا جميعُنا بإيمانٍ، إليكِ نهتفُ افرَحِي، أنتِ يا فخرَ العالَم.

<u>الإينوس (باللحن الأول)</u>

كلُّ نَسَمَةٍ فلْتُسَبِّحِ الرَبْ. سَبِّحُوا الرَبَّ مِنَ السَّماواتِ، سبِّحُوهُ في الأَعالي، لأَنَّه لكَ يَليقُ التَسبيحُ يا الله.

سَبِّحُوهُ يا جَميعَ ملائِكَتِهِ، سبِّحُوهُ يا سائِرَ قُوَّاتِهِ، لأَنَّهُ لكَ يَليقُ التَسبيحُ يا الله.

ليصنع بهم حُكمًا مكتوبًا هذا المجدُ يكونُ لجميعِ أَبرارِه.

† أَيُّها المَسيحُ نُسَبِّحُ آلامَكَ الخَلاصِيّة، ونُمَجِّدُ قِيامَتَك.

سَبِّحُوا اللهَ في قدّيسيهِ، سبِّحُوهُ في فَلَكِ قُوَّتِه

† يا مَن احتَمَلَ الصَليبَ وأَبطَلَ الموت، وقام منْ بينِ الأَموات، سَلِمْ حَياتَنا يا رَب، بما أَنَّكَ كُلِّيُّ الإقتِدار.

سَبِّحُوهُ على مَقدِرَتِه، سَبِّحُوهُ بحَسَبِ كَثرَةِ عَظَمَتِه

† أَيُّها المَسيحُ يا مَنْ سَبى الجَحيمَ مُبيدًا، وأَقام الإنسانَ بِقِيامَتِه، أَهِّلنا أَنْ نُسَبِحَكَ بِقُلوبٍ نَقيَّةٍ ونُمَجِّدَك.

سَبِّحُوهُ بِلَحنِ البُوقِ، سَبِّحُوهُ بالمِزمارِ والقِيثَارَة

† أَيُّها المَسيحُ إِنَّنا نُسَبِحُك، مُمَجِّدِينَ تَنازُلَكَ اللائِقَ بالله، يا مَنْ وُلِدَ مِنَ البَتُول، ولَم يَنفَصِل عَن حُضنِ الآب، وتَأَلَّمَ كَإنسانٍ، وإحتَمَلَ الصَلبَ طَوعًا، وانبَعَثَ مِنَ الرَّمسِ وارِدًا كما منْ خِدْرٍ، لِكي يُخَلِّصَ العالَمَ يا رَبُّ المَجدُ لك.

سَبِّحُوهُ بالطَّبلِ والمصافّ، سَبِّحُوهُ بالأَوتَارِ وآلاتِ الطَّرب

<u>للتريودي (باللحن الأول)</u>

† لا نُصلِيَنَّ يا إخوةُ فرِّيسيًّا، لأنَّ مَن يرفعُ ذاتَهُ يتَّضِع. فلنتذلَّل أمَام اللهِ مُتَّضعينَ، وبواسطةِ الصيامِ نهتفُ هاتفًا عشَّاريًّا قائلين: اللهمَّ إغفِر لنا نحنُ الخطأة.

سَبِّحُوهُ بنغَماتِ الصُنوجِ سَبِّحُوهُ بصُنوجِ التَهليل كلُّ نَسَمَة فلتُسبِّحِ الرَب

† عندمَا انغلبَ الفرّيسيُّ منَ المجدِ الفارغِ، والعشَّارُ انحنَى بالتوبةِ، أقبَلا إليكَ أَيُّها السيِّدُ الواحد. إلَّا أنَّ الواحدَ لمَّا افتخرَ عَدِمَ الخيرات، والآخرَ مِن غيرِ أن ينطقَ استحقَّ المواهب. فبهذهِ التنهيداتِ ثبِّتني أَيُّها المسيحُ الإله بمَا أنَّكَ محبٌّ للبشر.

قمْ يا ربي وإلهي ولْترفع يدُك، ولا تنسىَ بائسيكَ إلى الانقِضاءِ. (باللحن الثالث)

† أَيَّتُها النفسُ إذ قَد عرفتِ الفرقَ الحاصلَ ما بين الفرّيسيِّ والعشَّار. فامقُتي صوتَ ذاكَ المُتكبِّر، وغايِري صلاةَ هذا الحسَنةَ الخُشوع هاتفةً: اللهمَّ اغفِر لي أنا الخاطئ وارحمني.

أعترفُ لكَ يا ربّ مِنْ كلِّ قلبي، وأُحدِّث بجَميعِ عَجائِبِك.

† أَيُّها المؤْمنونَ لنمقُتْ صوتَ الفرّيسيِّ المُتشامِخ. ولنُغايِر صلاةَ العشَّارِ الحسَنةَ الخشوع. ولا نترفَّع بأفكارِنا، بل نَخفُض ذواتِنا. ونصرخ بخشوعٍ: يا اللهُ اغفِر لنا خطايانا.

المجدُ للآبِ والابنِ والرّوحِ القُدُسِ

للتريودي (باللحن الثامن)

† يا ربَّ إنَّ الفرّيسيَّ لمَّا برَّر ذاتهُ مُتفاخرًا بأعمالهِ شَجَبتَهُ. وأمَّا العشَّارُ فلمَّا تقدَّمَ بتذلُّلٍ جزيلٍ والتمَسَ إغتفارًا بتنهُّداتٍ، برَّرتهُ. لأنَّكَ لا تقبلُ الأفكارَ المُتعظِّمة، ولنْ ترذلَ القلوبَ المُنسَحِقَة. لذلكَ ونحنُ نجثُو لدَيْكَ بتواضعٍ: يا مَن تألَّمتَ لأجلنا. امنَحنا الغُفرانَ والرحمةَ العظمى.

الآنَ وكلّ أَوانٍ وإلى دهرِ الدَّاهرينَ آمين (باللحن الأول)

† أَنتِ هي الفائِقَةُ على كُلِّ البَرَكَاتِ يا والِدَةَ الإلهِ العَذْراء، لأَنَّ الجَحيمَ قدْ سُبيَتْ بواسِطَةِ المُتَجَسِّدِ مِنْكِ وآدمَ دُعيَ ثانِيَة، واللَعنَةَ أُبيدت، وحَواءَ انعَتَقت، والمَوتَ أُمِيتَ ونَحنُ قدْ حَيينا، لِذلِكَ نُسبِّحُ هاتِفين: مُبارَكٌ أَنتَ أَيُّها المَسيحُ إلهُنا، يا مَنْ هكذا سُرَّ المجدُ لَك.

ملاحظة: الرجاء متابعة الخدمة من كتاب القداس الإلهي

المجدلة الكبرى

طروبارية (باللحن الأول)

† اليومَ صارَ الخلاصُ للعالم، فلْنُسبِّحْ الذي قامَ مِنَ القبرِ عُنصُرَ حياتِنا، لأَنَّهُ حَطَّمَ الموتَ بالموت، ومنحَنا الظَفَرَ والرَّحمَةَ العُظمى.

القداس الإلهي

الأنديفونة الأولى

باركي يا نَفْسِيَ الرَّبَّ، ويا جميعَ ما في باطِني اسمَهُ القُدُّوس.

بِشَفاعاتِ والدةِ الإلهِ يا مُخَلِّصُ خَلِّصنا.

باركي يا نَفْسِيَ الرَّبَّ، ولا تَنْسَيْ جميعَ إحساناتِهِ.

بِشَفاعاتِ والدةِ الإلهِ يا مُخَلِّصُ خَلِّصنا.

الرَّبُّ هَيَّأَ في السَّماءِ عَرْشَهُ، ومَمْلَكَتُهُ تَسودُ على الجميع.

بِشَفاعاتِ والدةِ الإلهِ يا مُخَلِّصُ خَلِّصنا.

بارِكوا الرَّبَّ يا جميعَ أَعمالِهِ، في كُلِّ مَوْضِعٍ من مواضِعِ سِيادَتِهِ.

بِشَفاعاتِ والدةِ الإلهِ يا مُخَلِّصُ خَلِّصنا.

المَجْدُ لِلآبِ وَالِابْنِ وَالرُّوحِ القُدُسِ، الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمين
بِشَفاعاتِ والدةِ الإلهِ يا مُخَلِّصُ خَلِّصنا.

الأنديفونة الثانية

سَبِّحي يا نَفْسي الرَّب، أُسَبِّحُ الرَّبَّ في حياتي، وأُرَتِّلُ لإلهي ما دُمْتُ مَوْجودًا.
خَلِّصنا يا ابنَ الله، يا مَنْ قامَ من بَيْنِ الأَمْوات، لِنُرَتِّل لَكَ. هليلويا.
طُوبَى لِمَنْ إِلَهُ يَعْقُوبَ مُعِينُهُ، واتِّكالُه على الرَّبِّ إِلَهِهِ.
خَلِّصنا يا ابنَ الله، يا مَنْ قامَ من بَيْنِ الأَمْوات، لِنُرَتِّل لَكَ. هليلويا.
الذي صَنَعَ السماءَ والأرضَ، والبحرَ وكُلَّ ما فيها.
خَلِّصنا يا ابنَ الله، يا مَنْ قامَ من بَيْنِ الأَمْوات، لِنُرَتِّل لَكَ. هليلويا.
يَمْلُكُ الرَّبُّ إلى الأَبَدِ، إِلَهُكِ يا صِهْيَون، إلى جيلٍ فجيل.
خَلِّصنا يا ابنَ الله، يا مَنْ قامَ من بَيْنِ الأَمْوات، لِنُرَتِّل لَكَ. هليلويا.
المَجْدُ لِلآبِ وَالِابْنِ وَالرُّوحِ القُدُسِ، الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمين
يا كَلِمَةَ اللهِ الابنَ الوحيد الذي لمْ يَزَلْ غَيرَ مائت، لقدْ قَبِلْتَ أَنْ تَتَجَسَّدَ منْ أَجلِ خَلاصِنا مِنَ القِدِّيسةِ والِدَةِ الإلهِ الدَّائِمَةِ البَتُوليَّةِ مَريم. وتَأَنَّسْتَ بغيرِ استِحالَةٍ، وصُلِبْتَ أَيُّها المسيحُ إِلَهُنا، وبمَوتِكَ وطِئتَ الموتَ. وأَنتَ لم تَزلْ أَحَدَ الثّالوثِ القُدُّوسِ، المُمَجَّدَ مع الآبْ، والرّوحِ القُدُسِ، خَلِّصْنا.

عند دورة الإنجيل (الدورة الصغرى)

طروبارية القيامة (باللحن الأول)

† إِنَّ الحَجَرَ لمَّا خُتِمَ مِنَ اليَهُود، وَجَسَدَكَ الطّاهِرَ حُفِظَ مِنَ الجُند، قُمْتَ في اليَومِ الثّالِثِ أَيُّها المُخَلِّص، مانِحًا العالَمَ الحَياة. لذلِك، قُوّاتُ السَّماواتْ هَتَفوا إِليكَ يا واهِبَ الحَياة: المَجدُ لِقِيامَتِكَ أَيُّها المَسيح، المَجدُ لِمُلْكِكَ، المَجدُ لِتَدبيرِكَ يا مُحِبَّ البَشَرِ وحدَك.

وبعد دورة الإنجيل (الدورة الصغرى)

خَلِّصنا يا ابنَ الله، يا مَنْ قامَ من بَيْنِ الأَمْوات، لِنُرَتِّل لَكَ. هليلويا.

طروبارية القيامة (باللحن الأول)

† إِنَّ الحَجَرَ لمَّا خُتِمَ مِنَ اليَهُود، وَجَسَدَكَ الطّاهِرَ حُفِظَ مِنَ الجُند، قُمْتَ في اليَومِ الثّالِثِ أَيُّها المُخَلِّص، مانِحًا العالَمَ الحَياة. لذلِك، قُوّاتُ السَّماواتْ هَتَفوا إِليكَ يا واهِبَ الحَياة: المَجدُ لِقِيامَتِكَ أَيُّها المَسيح، المَجدُ لِمُلْكِكَ، المَجدُ لِتَدبيرِكَ يا مُحِبَّ البَشَرِ وحدَك.

طروبارية للقدّيس مكاريوس (باللحن الأول وزن: قد ظهرت مستوطن)

† قد سلكتَ بالبرّ يا متَّشحًا بالله. فأحرزتَ الحياةَ المغبوطةَ بما يطابق اسمَكَ يا مكاريوس. إذ عشتَ بحسنِ العبادةِ. مطبِّقًا شريعةَ الإله. فغدوتَ عن استحقاقٍ شريكًا في المجدِ السماويِّ العظيم. فالمجدُ لمن القوّةَ أعطاك. المجدُ لمن قد توَّجك. المجدُ للفاعل بكَ الأشفيةَ للجميع.

طروبارية للقدّيس مرقس (باللحن الثالث وزن: بولس الجديد)

† في اعترافِكَ. ظهرتَ حارًا. للكنيسةِ. مؤمنًا بارًّا. وغيورًا إلهيًّا مُمَدَّحًا. عنِ الإيمانِ الموروثِ مُناضلًا. ولادلهمامِ الضّلالةِ داحضًا. مرقسُ المجيد. تشفّع بنا إلى المسيح. أن يمنحَ الجميعَ الرّحمةَ العظمى.

(باللحن الخامس)

† شُفعاء الأردن من فيه وُلدوا، حُماته الأُلى عاشوا حياة النُّسك الشريف، لنمدحهُم كمجاهدينَ ببهاء، ماتوا مُستَشْهَدين، ومجّدوا الأرض في الأردن، وهم أحباءُ الله، فيلادلفيا بهم تزهو، والأرثوذكسيون يَفخرون.

طروبارية شفيع الكنيسة

القنداق للدخول (باللحن الأول)

† أَيُّها المسيحُ الإله، يا منْ بمولدِهِ قدَّس المُستودَعَ البَتولي، وبارَكَ يدي سمعانَ كما لاقَ، وأدرَكَنا الآنَ وخَلَّصَنا، احفظ رعيَّتَكَ بسلامٍ في الحروبِ. وأيِّدِ المُلوكَ الذينَ أحببتَهُم، بما أنَّكَ وحدكَ مُحبٌّ للبَشَر.

وبعد الإعلان "ولتكن مراحم الإله مُخلصنا يسوع المسيح ..."

تعظيمة للفريسي والعشار (باللحن الثامن)

مِن عمري الشَقِّيِّ قِد جِئتُكَ، الهِمني التواضعَ مَعْ غزيرِ نِعمَتِكَ
اقبَلِني يا يَسوعِي، بالتَّوبةِ دُموعِي، ارحَمني يا مخلِّصُ مَتى واجَهتُكَ

الكينونيكون: سبِّحوا الرّبْ مِنَ السَّماواتِ. هليلويا.